

виде лекарственной эмульсии (succusAloëс – сок алоэ, succusgastricusnaturalis – сок желудочный натуральный).

Прочие значения образованы ассоциативным путем: крепость, вкус, качество, имеющие отношение к концентрации в снадобье действующего вещества.

Ряд латинских слов с общим значением

Зелье – venenum [i, n]; medicamen, inis, n; philtum [i, n].

Лекарство – medicamen, inis, n; medicamentum [i, n]; medicina [ae, f]; pharmacum [i, n]; remedium [ii, n]; praesidium [ii, n]; tutela [ae, f]; potio [onis, f].

Яд – venenum [i, n]; toxicum [i, n]; aconitum [i, n]; sanies [ei, f]; medicamen [inis, n]; potio [onis, f]; virus [i, n].

Напиток – potus [us, m]; potio [onis, f]; succus [i, m]; poculum [i, n] + напитокизячменяихмеля (внародеобозначаетсякаккрепкоепиво), luthum[i, n]; lythus [i, m] + напитокизводьиналитойнавиноградныевыжимки posca.

Жидкость – fluidum [i, n]; (h)umor [oris, m]; sudor [oris, m]; mador [oris, m]; liquor [oris, m]; liquidum [i, n]; lympha [ae, f]; ros, roris, n; tabes, is, f; latex,-icis, m.

Выводы:

1. Сравнение латинских слов с одинаковым значением позволяет установить причинно-следственную связь развития значений. У некоторых слов значение «напиток» является первичным, у некоторых оно вторичное. Также слова различаются по сферам употребления.

2. Все рассмотренные термины многозначные. Значение «напиток» связано со значениями «выпивание», «любая жидкость», «лекарство», «зелье», «яд», «красящее вещество».

Список литературы:

1. Большой латинско-русский словарь/ по материалам словаря И.Х.Дворецкого [Электронный ресурс]. URL: <http://linguaeterna.com/vocabula/> (дата обращения: 22.03.2021).

2. Кондратьев Д.К. Латинский язык. Фармацевтическая терминология и общая рецептура: учеб.-метод. пособие для студентов медико-диагностического факультета/ Д.К. Кондратьев, Е.Н. Хомич.– Гродно: ГрГМУ, 2015.– 200 с.

3. Кукес В.К. Фитотерапия с основами клинической фармакологии: справочник / В.К.Кукес.– Казань: Медицина, 1999.– 192 с.

УДК 168.522

Константину М., Сарафанова О.Л.

**ОТНОШЕНИЕ К ВАКЦИНОПРОФИЛАКТИКЕ COVID-19 В РОССИИ И
НА КИПРЕ: СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ**

Кафедра русского языка и социально-культурной коммуникации

Уральский государственный медицинский университет

Екатеринбург, Российская Федерация

Constantinou M., Sarafanova O. L.
**ATTITUDE TO COVID-19 PREVENTION IN RUSSIA AND CYPRUS:
A COMPARATIVE ANALYSIS**

Department of Russian Language and Socio-Cultural Communication
Ural state medical university
Yekaterinburg, Russian Federation

E-mail: <mailto:mika.mikaella1406@gmail.com>, daruma@e1.ru

Аннотация. Вакцинопрофилактика является самым эффективным способом борьбы с инфекционными заболеваниями, однако, несмотря на рекомендации ВОЗ, существуют определенные барьеры, препятствующие широкому распространению вакцин. Данная статья представляет собой сопоставительный анализ культурных особенностей отношения к вакцинопрофилактике COVID-19 в России, Греции и на Кипре.

Abstract. Vaccine prophylaxis is the most effective way to fight infectious diseases, however, despite the WHO recommendations, there are certain barriers that prevent the widespread distribution of vaccines. This article is a comparative analysis of the cultural characteristics of attitudes towards COVID-19 vaccination in Russia and Greece, in particular in Cyprus.

Ключевые слова: вакцинопрофилактика в Греции и на Кипре, этнокультурные особенности, барьеры вакцинопрофилактики.

Key words: vaccine prevention in Greece, cultural characteristics, barriers to vaccine prevention.

Введение

Вакцинопрофилактика давно доказала свою эффективность в борьбе с инфекционными заболеваниями. Особенно остро встают проблемы вакцинации в связи с пандемией COVID-19. Генеральный директор ВОЗ в новогоднем послании 2021 года возлагает большие надежды на прекращение пандемии посредством вакцинации и указывает на необходимость иммунизации всех групп риска [1]. Тем не менее, есть множество факторов, которые препятствуют широкому распространению вакцинации. Отмечается, что барьеры иммунизации существуют большей частью в развивающихся странах и они связаны в основном с предрассудками и экономическими факторами, в то время как в развитых европейских странах и США список обязательных вакцин значительно шире и вакцинация носит более массовый характер [2, с. 125-127]. Так, например, лидером в вопросе вакцинации против COVID-19 стал Израиль, на опыт которого ориентируются многие страны. Однако и здесь существуют проблемы иммунизации отдельных групп населения, связанные, в частности, с их религиозной принадлежностью: "While some earlier challenges in achieving vaccine uptake in the ultra-orthodox Jewish community have been addressed, uptake

was also initially low in Israeli Arab areas and it is taking longer to address that challenge"[3].

Цель исследования – выявить культурно обусловленные барьеры вакцинопрофилактики в России, Греции и на Кипре и произвести их сопоставительный анализ.

Материалы и методы исследования

Основным методом исследования послужило анкетирование, проведенное посредством Googleforms, в котором приняли участие 21 русский и 21 грекоязычный студент. Перед анкетлируемыми было поставлено восемь вопросов (как открытых, так и закрытых), в числе которых: Делали ли вы когда-нибудь в прошлом какую-либо добровольную вакцинацию? Доверяете ли вы вакцине Covid-19, доступной на рынке по месту вашего проживания? Что определяет ваше отношение к вакцинопрофилактике? Готовы ли вы сделать вакцину Covid-19 в ближайшем будущем? Если вы не хотите получить вакцину против Covid-19, в чем причина? Какие факторы повлияют на ваш выбор сделать вакцинацию против Covid-19? Если бы вы узнали, что не сможете путешествовать без вакцины Covid-19, вы бы приняли решение о вакцинации? Влияет ли ваша религия на ваше решение сделать вакцину Covid-19? (если да, то как).

Результаты исследования и их обсуждение

Результаты обобщения статистических данных позволяют представить следующую картину. Во-первых, готовность к вакцинации против Covid-19 у греков значительно выше: на вопрос "Готовы ли вы сделать вакцину против Covid-19 в ближайшем будущем?" ответ "Планирую привиться в ближайшее время" дали 38 % греков и лишь 19 % русских (превышение ровно в 2 раза). О доверии к вакцине заявили 47 % и 15 % греков и русских соответственно. В этом пункте результаты нашего исследования подтверждают общую тенденцию, выявленную социологическими опросами, проведенными в России и Греции. Так, по данным опроса ВЦИОМ, проведенного в декабре 2020 года, прививку вакциной от коронавируса собираются сделать только 38% россиян [4], в то время как среди греков доля тех, кто намеревается получить вакцину, составляет 57,7% [5].

При этом интересно, что, демонстрируя доверие к вакцине и готовность пройти иммунизацию, греки в то же время признаются, что только 38,1 % из них когда-либо проходили добровольную вакцинацию ранее. Среди русских студентов процент положительных ответов на этот вопрос составляет 76, то есть ровно в 2 раза.

Следующий блок вопросов был направлен на выявление факторов, определяющих доверие к вакцине. Исследование показало следующую тенденцию. Грекоязычные респонденты склонны руководствоваться рациональными данными, такими как мнения врачей и других ученых (90 % опрошенных против 42 %) и статистические исследования (61 % против 42 %) в то время как русскоязычные ориентируются на более неформальные данные - мнения, выраженные в СМИ и соцсетях (19% против 9,5 % среди греков -

двухкратное превышение), а также мнения известных людей (4, 8 %; в Греции такой фактор влияния не был отмечен никем).

Причины нежелания вакцинироваться среди греков и русских также различны. В Греции опасаются в основном побочных эффектов (57,1 % против 33 % среди русских), в России останавливает убеждение в неэффективности вакцины (не верят в нее 52 % Россиян и всего 14 % греков).

Наконец, исследовательский интерес представляли факторы, способные побудить опрошенных в разных странах к принятию решения о вакцинации. Для греков существенным аргументом стала бы невозможность путешествовать без прививки (81 %), тогда как наличие подобных ограничений убедило бы только 61 % россиян. Большая часть опрошенных русских студентов указала, что побудить к принятию вакцины их сможет только состояние их здоровья (19 %).

Таким образом, в вопросах о предшествующем опыте вакцинации и о желании вакцинироваться в будущем складывается парадоксальная картина. Мы наблюдаем противоречивую тенденцию, при которой греки, большая часть которых не проходила добровольную вакцинацию в прошлом (61%), планируют, тем не менее, пройти иммунизацию против Covid-19 в будущем. Россияне, напротив, большей частью вакцинировались (76%), но не планируют делать это в будущем.

По всей вероятности, это можно объяснить тем, что в Греции и на Кипре в недавнем прошлом не наблюдалось эпидемий. Эпидемии птичьего и свиного гриппа затронули Россию в большей мере, чем Европейские страны, в связи с близостью расположения России к таким странам, как Китай и Монголия [6]. Кроме того, на общую картину заболеваемости и иммунизации влияет географическое положение стран и их климатические условия. Такие сезонные болезни, как ОРВ и простуда более частотны в России, а мягкий средиземноморский климат Греции не способствует распространению заболеваемости. В связи с этим у греков и киприотов не было необходимости добровольно прививаться.

Далее, большая часть опрошенных россиян, не доверяя вакцине и не планируя ее принимать, в отличие от греков, формирует свое мнение исходя из иррациональных доводов. Жители Греции и Кипра в этом вопросе демонстрируют более высокий рационализм. Греки больше доверяют своему медицинскому персоналу, что подтверждают данные других исследований [7].

Возможность путешествовать стала для греков более важным аргументом в пользу вакцинации, чем для россиян. В какой-то мере это можно объяснить более высокими показателями уровня жизни в Греции, а также членством в Европейском союзе и открытостью границ, как следствие, отсутствие необходимости оформлять. Статистические данные свидетельствуют о том, что на Кипре большое количество студентов, которые обучаются в университетах за рубежом [8]. Эти студенты совершают регулярные поездки во время каникул, поэтому ограничение передвижений по причине covid-19 становится для них значимым фактором.

Выводы

Таким образом, проведенный социологический опрос и данные его анализа показывают, что россияне и греки, обладая в значительной мере сходным менталитетом, демонстрируют противоположные мнения и намерения относительно вакцинопрофилактики COVID-19. Выявленные различия объясняются разными климатическими условиями, влиянием различных социокультурных, экономических и геополитических факторов.

Список литературы:

1. COVID-19, год спустя.Новогоднее послание Генерального директора ВОЗ:<https://www.who.int/ru/news/item/30-12-2020-covid-19-anniversary-and-looking-forward-to-2021>, дата обращения 27.03.2021.
2. Байбусинова А.Ж. Отношение, барьеры и проблемы вакцинопрофилактики в современном мире: обзор литературы /А.Ж. Байбусинова, А. К. Мусаханова, Г. М. Шалгумбаева // Наука и Здравоохранение. - 2016. - №3. -С. 123-134.
3. McKee M. What can we learn from Israel's rapid roll out of COVID 19 vaccination? / M. McKee, S. Rajan [Электронный ресурс] //URL:<https://ijhpr.biomedcentral.com/articles/10.1186/s13584-021-00441-5>(дата обращения 27.03.2021).
4. Опрос показал, сколько россиян собираются привиться от COVID-19 [Электронный ресурс] //URL:<https://ria.ru/20201223/vaktsina-1590519794.html>(дата обращения 27.03.2021).
5. Kourlaba G. Willingness of Greek general population to get a COVID-19 vaccine / E. Kourkouni, S. Maistreli, Ch.-G. Tsopele, N.-M. Molocha, Ch. Triantafyllou, M. Koniordou, I. Kopsidas, E. Chorianopoulou, S. Maroudi-Manta, D. Filippou, T. Zaoutis [Электронный ресурс] //URL: <https://ghrp.biomedcentral.com/articles/10.1186/s41256-021-00188-1> (дата обращения 27.03.2021).
6. Свиной грипп [Электронный ресурс] //URL:https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%B2%D0%B8%D0%BD%D0%BE%D0%B9_%D0%B3%D1%80%D0%B8%D0%BF%D0%BF(дата обращения 27.03.2021)
7. Πανελλαδική έρευνα: Εμπιστεύονται οι Έλληνες ασθενείς το γιατρό τους; [Электронный ресурс] //URL:<https://www.in.gr/2019/04/18/health/health-news/panelladiki-ereyna-empisteyontai-oi-ellines-astheneis-giatro-tous/> (дата обращения: 28.03.2021).
8. Ψηλά στις προτιμήσεις Κυπρίων φοιτητών η Κύπρος - Έρευνα Offsite. [Электронный ресурс] //URL:<https://www.offsite.com.cy/eidiseis/topika/psila-stis-protimiseis-kyprion-foititon-i-kypros-ereyna-offsite> (дата обращения: 28.03.2021).